

B-3269-a-2

Convenio de Donación de USAID No. 527-0406  
USAID Grant Agreement No. 527-0406

ENMIENDA No. CUATRO  
AMENDMENT No. FOUR

AL  
TO THE

CONVENIO DE DONACION DE OBJETIVO ESTRATEGICO  
STRATEGIC OBJECTIVE GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

GESTION LOCAL DE PROGRAMAS DE EDUCACION BASICA DE CALIDAD EN AREAS  
GEOGRAFICAS SELECCIONADAS

LOCAL MANAGEMENT OF QUALITY BASIC EDUCATION PROGRAMS  
IMPLEMENTED IN SELECTED GEOGRAPHIC AREAS

Fecha: 25 JUL. 2006  
Date:

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:

Appropriation: 726/71021  
Funding Code: 06 07 DV

ENMIENDA No. CUATRO de fecha 25 de julio del 2006 entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional ("USAID") y la República del Perú ("Donatario");

POR CUANTO, el Donatario y USAID celebraron un Convenio de Donación de Objetivo Estratégico el 30 de setiembre del 2002 (el "Convenio") para la Gestión Local de Programas de Educación Básica de Calidad en Areas Geográficas Seleccionadas (el "Objetivo");

POR CUANTO, el Donatario y USAID enmendaron el Convenio el 19 de setiembre del 2003 (Enmienda No. Uno), el 9 de setiembre del 2004 (Enmienda No. Dos), y el 14 de setiembre del 2005 (Enmienda No. Tres);

POR CUANTO, el Donatario y USAID desean enmendar el Convenio para incrementar la Contribución Total Estimada de USAID en Tres Millones Quinientos Mil Dólares de los Estados Unidos (US\$3,500,000) siendo el nuevo total de Quince Millones de Dólares de los Estados Unidos (US\$15,000,000); y

POR CUANTO, el Donatario y USAID desean enmendar el Convenio para agregar un incremento de fondos de donación de USAID en Dos Millones Cuatrocientos Treinta y Un Mil Quinientos Treinta y Cuatro Dólares de los Estados Unidos (US\$2,431,534);

Las Partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.1 del Convenio "Objetivo Estratégico" es reemplazada por lo siguiente:

AMENDMENT No. FOUR dated July 25, 2006 between the United States of America, acting through the United States Agency for International Development ("USAID") and the Republic of Peru ("Grantee");

WHEREAS, the Grantee and USAID entered into a Strategic Objective Grant Agreement dated September 30, 2002 (the "Agreement"), for the Local Management of Quality Basic Education Programs Implemented in Selected Geographic Areas (the "Objective");

WHEREAS, the Grantee and USAID have amended the Agreement on September 19, 2003 (Amendment No. One), on September 9, 2004 (Amendment No. Two), and on September 14, 2005 (Amendment No. Three);

WHEREAS, the Grantee and USAID desire to amend the Agreement to increase the Total Estimated USAID Contribution by Three Million Five Hundred Thousand United States Dollars (US\$3,500,000) for a new total of Fifteen Million United States Dollars (US\$15,000,000); and

WHEREAS, the Grantee and USAID desire to amend the Agreement to add an increment of USAID grant funding of Two Million Four Hundred Thirty-One Thousand Five Hundred Thirty-Four United States Dollars (US\$2,431,534);

The Parties hereby agree that the Agreement is amended as follows:

1. Section 2.1 of the Agreement "Strategic Objective" is replaced by the following:

"El "Objetivo Estratégico" (de aquí en adelante llamado "Objetivo") que será apoyado a través de este Convenio está enfocado en mejorar la gestión local de programas de educación básica de calidad en áreas geográficas seleccionadas, por un periodo de seis años. La finalidad del objetivo es apoyar el proceso de descentralización en el área de educación y, a través de este apoyo, mejorar la calidad de la educación básica, especialmente para los peruanos pobres y en situación de desventaja en las zonas rurales de las regiones seleccionadas.

El propósito del objetivo es implementar políticas de descentralización para asegurar el fortalecimiento de la gestión local de la educación y el mejoramiento de la calidad de la educación en las escuelas. El programa promoverá la participación de actores claves, tales como autoridades de los gobiernos regionales y municipales, funcionarios de educación pública, el sector privado, líderes sociales, expertos locales, profesores, padres y estudiantes. Entre los principales retos para la descentralización de los servicios de educación básica podemos incluir la gestión altamente centralizada del sistema educativo, bajas tasas de rendimiento de los estudiantes, especialmente en las escuelas rurales unidocentes y multigrado, profesores poco calificados y con poca preparación, así como un alto nivel de ausentismo de los docentes. Las actividades que se desarrolle bajo este Convenio apoyarán la implementación de las políticas que promuevan la gestión descentralizada de las escuelas en las regiones seleccionadas, en el marco de la actual Ley General de Educación (Ley 28044) y la reglamentación correspondiente. Dichas políticas serán la base para el desarrollo e implementación de un Programa de educación de alta calidad, que persigue desarrollar la capacidad de los

"The Strategic Objective (hereinafter called "Objective") that will be supported under this Agreement is focused on improving local management of quality basic education programs in selected geographic areas over a six-year period. The goal of the Objective is to support decentralization in the area of education and, through this support, improve the quality of basic education, especially for poor and disadvantaged Peruvians in rural areas of selected regions.

The purpose of the Objective is to implement decentralization policies to assure strong education local management and to improve education quality in the schools. The Program will promote the participation of key stakeholders such as regional and municipal government authorities, public education officials, the private sector, civic leaders, local experts, teachers, parents, and students. The principal challenges for the decentralization of local basic education services include highly centralized management of the education system; low rates of student achievement, especially in the rural multigrade schools; unqualified and untrained teachers; and a high level of teacher absenteeism. Activities undertaken under this Agreement will support the implementation of policies to promote decentralized management of schools in selected regions, within the framework of the current Peruvian Education Law (Peruvian Law 28044) and corresponding regulations. Such policies will provide the foundation for developing and implementing a high quality basic education program that fosters children's capacity to be constructive actors in the democratic, social, and economic life of their communities".

niños para ser actores constructivos en la vida democrática, social y económica de sus comunidades.”

**2.** De conformidad con la Sección 3.1 del Convenio, USAID otorga al Donatario a través de esta Enmienda un incremento adicional de Dos Millones Cuatrocientos Treinta y Un Mil Quinientos Treinta y Cuatro Dólares de los Estados Unidos (US\$2,431,534), que suplementan los US\$10,141,663 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de Doce Millones Quinientos Setenta y Tres Mil Ciento Noventa y Siete Dólares de los Estados Unidos US\$12,573,197 (la "Donación").

**3. Contribución Total Estimada de USAID.** La contribución total estimada de USAID para lograr el Objetivo será de Quince Millones de Dólares Americanos (US\$15,000,000), que serán proporcionados en incrementos según la Sección 3.1(a) de este Convenio. Los incrementos subsiguientes estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un incremento subsiguiente.

**4.** El Plan Financiero Ilustrativo del Convenio, queda por la presente anulado y sustituido en su totalidad por el nuevo Plan Financiero Ilustrativo adjunto a esta Enmienda como Cuadro I.

**5.** El Artículo 4(a) del Convenio se enmienda para que lea como sigue:

"La Fecha de Terminación de este Convenio, que es el 30 de setiembre del 2008, u otra fecha que las Partes pudieran acordar por escrito, es la fecha en que las Partes estiman que todas las actividades necesarias para lograr el Objetivo y los Resultados estarán concluidos."

**2.** Pursuant to Section 3.1 of the Agreement, USAID hereby grants to the Grantee an additional increment of Two Million Four Hundred Thirty-One Thousand Five Hundred Thirty-Four United States Dollars (US\$2,431,534), which supplements the US\$10,141,663 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of Twelve Million Five Hundred Seventy-Three Thousand One Hundred Ninety-Seven United States Dollars US\$12,573,197 (the "Grant").

**3. Total Estimated USAID Contribution.** USAID's total estimated contribution to achieve the Objective will be Fifteen Million of United States Dollars (US\$15,000,000), which will be provided in increments under Section 3.1(a) of this Agreement. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose and to the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed.

**4.** The Illustrative Financial Plan of the Agreement is hereby deleted and replaced in its entirety with a new Illustrative Financial Plan attached to this Amendment as Table I.

**5.** Article 4(a) of the Agreement is amended to read as follows:

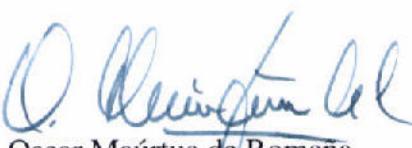
"The Completion Date of this Agreement, which is September 30, 2008, or such other date as the Parties may agree to in writing, is the date by which the Parties estimate that all the activities necessary to achieve the Objective and Results will be completed."

Las Partes acuerdan que las Enmiendas que se suscriban posteriormente cuyo propósito es comprometer un aporte adicional a cargo del monto total tal como se indica en la Sección 3.1(b) del Convenio, se sujetarán en cuanto a la ratificación a la normatividad peruana vigente, teniendo en cuenta que las mismas son una sucesiva ejecución del Convenio.

Excepto de lo enmendado o modificado en la presente Enmienda, todos los términos y condiciones de este Convenio permanecen en plena fuerza y vigencia.

La República del Perú y los Estados Unidos de América, actuando cada uno a través de sus respectivos representantes debidamente autorizados, han suscrito esta Enmienda No. Cuatro en sus nombres y la han otorgado en el día y el año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Firma:   
Oscar Maúrtua de Romana

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

The Parties agree that Amendments signed which have as their purpose a commitment of an additional increment against the total amount as indicated in Section 3.1(b) of the Agreement will be subject to Peruvian Legislation in effect relating to ratification, taking into account that they are a successive implementation of the Agreement.

Except as expressly amended or modified in this Amendment, all terms and conditions of this Agreement remain in full force and effect.

The Republic of Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representatives, have caused this Amendment No. Four to be signed in their names and delivered as of the day and year first written above.

UNITED STATES OF AMERICA

Signature:   
Susan K. Brems

Title: Acting Mission Director  
USAID/Peru

**CUADRO I / TABLE I**  
**PLAN ILUSTRATIVO FINANCIERO POR AREA DE RESULTADOS**  
**ILLUSTRATIVE FINANCIAL PLAN BY RESULTS AREA**  
 (In U.S.\$)

AREA DE RESULTADOS  RESULTS AREAS	TOTAL USAID						TOTAL COUNTERPART  CONTRIBUCION PLANIFICADA  PLANNED CONTRIBUTION	PRESUPUESTO  TOTAL DEL PROGRAMA  TOTAL PROGRAM BUDGET		
	CONTRIBUCION TOTAL PLANEADA  TOTAL PLANNED CONTRIBUTION			OBLIGACIONES / OBLIGATIONS						
	Nivel Actual  Current Level	Esta Enmienda  This Amendment	Nuevo Total  Revised Total	OBLIGACION PREVIA  PREVIOUS OBLIGATION	ESTA ENMIENDA  THIS AMENDMENT	TOTAL				
1. Políticas Implementadas para Promover la Gestión Local Descentralizada de Programas de Educación Básica de Calidad  Policies Implemented to Promote Local Decentralized Management of Quality Basic Education Programs	4,048,000	1,000,000	5,048,000	3,681,219	800,000	4,481,219	500,000	5,548,000		
2. Mejora de la Educación Básica Local en Comunidades Seleccionadas  Improved Local Basic Education Programs in Selected Communities	6,452,000	1,900,000	8,352,000	5,536,444	1,350,000	6,886,444	2,500,000	10,852,000		
3. Apoyo Administrativo USAID  USAID Administrative Support	1,000,000	600,000	1,600,000	924,000	281,534	1,205,534	0	1,600,000		
<b>TOTAL</b>	<b>11,500,000</b>	<b>3,500,000</b>	<b>15,000,000</b>	<b>10,141,663</b>	<b>2,431,534</b>	<b>12,573,197</b>	<b>3,000,000</b>	<b>18,000,000</b>		